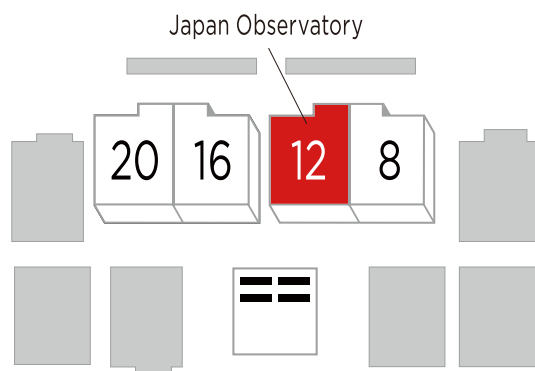


4-6 February 2020  
Rho Fieramilano  
Hall 12



Japan  
Fashion  
Week  
TOKYO

**JETRO**

Japan External Trade Organization

Organisers: Japan Fashion Week Organization (JFW)  
Japan External Trade Organization (JETRO)  
Support : Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)  
Japan Textile Federation (JTF)



## 2021 Spring & Summer Overview

### 〈Punto di svolta〉

In Giappone, stiamo adesso entrando nell'era "REI-WA" e ripartiamo da zero con una nuova mentalità, all'interno del cambiamento costante nel mondo che ci circonda. L'IT si è diffuso in tutto il mondo ad un ritmo sempre crescente, influenzando rapidamente le società digitali, semplificando il valore delle informazioni e di altri elementi e trasformando infine i nostri stili di vita quotidiani.

D'altra parte, stando così le cose, per il nostro pianeta si prevedono ulteriori periodi di prova e complicazioni. Come possiamo superare le difficoltà e coltivare una società migliore per vite quotidiane più pacifiche e tranquille? Gli individui, così come la società nel suo insieme, riflettono ora proprio su questi punti. Ora, mentre ci troviamo sulla linea di partenza, non c'è nulla di più importante che affermare la prospettiva di proteggere veramente l'ambiente del nostro pianeta, mantenendo al contempo la nostra consapevolezza di individui.

### 〈Turning Point〉

In Japan, we now enter the 'REI-WA' era and start afresh with a new mindset, amid constant change in the world around us. IT is diffused worldwide at an ever-accelerating pace, rapidly influencing digital societies, simplifying the value of information and other elements and ultimately transforming our daily lifestyles.

On the other hand, further testing times and complications lie ahead for our planet as things stand. How can we overcome the difficulties and nurture a better society for more peaceful and calmer daily lives? Individuals as well as society as a whole are now pondering those very points. Now, as we stand at the starting line, nothing is more important than affirming the perspective to protect our planet's environment thoroughly while retaining our awareness as individuals all the while.

午後のひととき



### Giardino Pomeridiano

Un momento tranquillo e sereno in un giardino di pomeriggio – respirando profondamente mentre si percepiscono i piacevoli raggi del sole. Una transizione temporale silenziosa e segreta – per piacere sempre con nonchalance, mentre si percepisce il sole e si respira la fragranza ariosa. Rimanere nella luce – o svanire nell'ombra? Il tempo ci offre varie sfaccettature di cui godere. Cerca l'eleganza e la leggerezza nella trasparenza, racchiuse nella freschezza e nella sensibilità. Il giorno luminoso, così raffinato e sereno, racchiude in sé un momento di pienezza avvolto nella natura.

#### Colori

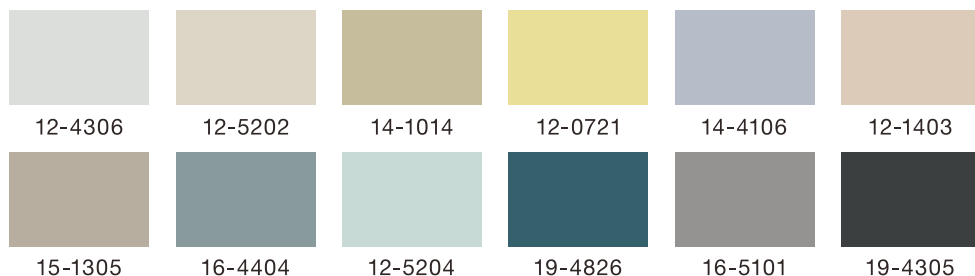
Una gamma cromatica rinfrescante, che evoca un'ampia transizione temporale; avvolta in una freschezza serena e in sintonia con una tavolozza rilassante, pervasa dalla benedizione della natura.

### Afternoon Garden

A calm and quiet moment in an afternoon garden – breathing in deeply while feeling the blissful rays of sun. A soundless and secret temporal transition – to pleasure ever nonchalantly, while sensing the sunshine and inhaling the breezy fragrance. Remaining in the light – or vanishing in the shade? Time gives us various facets to enjoy. Seek elegance and lightness in transparency, encased in freshness and sensitivity. The lucid daytime, so refined and serene, encapsules a moment of plenitude cocooned in nature.

#### Colours

A refreshing colour range, redolent of an ample temporal transition; cocooned in serene coolness and in sync with a reposeful palette, awash in the blessing of nature.



ハイパーノマド



### Iper-Nomade

Lontani e con vite tramandate dagli antenati umani, i nomadi rivolgono pensieri passeggeri verso terre erranti; alla deriva nelle sabbie del tempo. Incontrare l'individualità appena scoperta e la sensibilità interiore invisibile è vitale; difendere una visione e un'opportunità per andare oltre i preconetti e garantire l'essenza individuale. Sii un vagabondo – vigoroso e intelligente – lungo la neo iper ed etica corrente della deriva con una mentalità fresca.

#### Colori

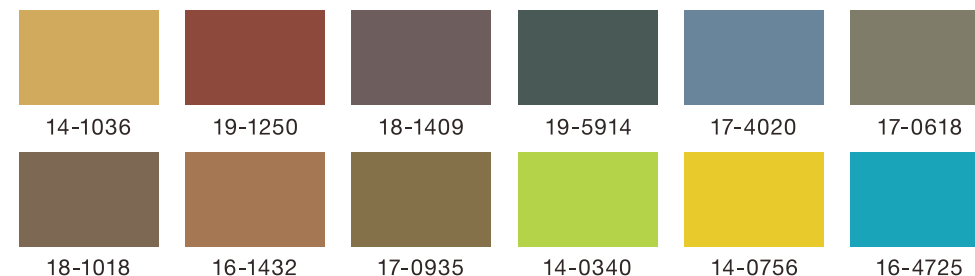
Una tonalità di terra che raffigura la bellezza rustica. Colori e trame sono fondamentali per la tavolozza tematica; semplice eppure profonda, con accenti metallici e neon.

### Hyper-Nomad

Far distant and with lives bequeathed from human ancestry, Nomads cast passing thoughts to wandering lands; adrift in the sands of time. Encountering newly discovered individuality and unseen inner sensibility is vital; championing a vision and an opportunity to go beyond preconceptions and ensure individual essence. Be a wanderer – vigorous and smart – alongside the neo hyper and ethical drift-current with a fresh mindset.

#### Colours

An earth tonality depicting rustic beauty. Colours and textures are key to the thematic palette; simple and yet profound, alongside metallic and neon accents.



スイーツタイムトラベル



### Viaggio nel Tempo dei Dolci

I dolci – guarigione sdolcinata e mentale – rappresentano arti globali necessarie in tutto il mondo. Personificati nei gusti, nei disegni, nelle culture e nelle storie, ed è anche proprio per questo che sono in grado di riavvolgere – con un solo morso – ricordi nascosti o la storia passata. Lanciati liberamente in un viaggio pieno di dolci a volontà – in un turbinio di tutti i sapori passati, futuri e persino ecologici. Lasciati tentare dai dolci – attraverso l'eredità tradizionale e le continue evoluzioni – rinnovandoti per un sapore sognante, dolce e romantico.

#### Colori

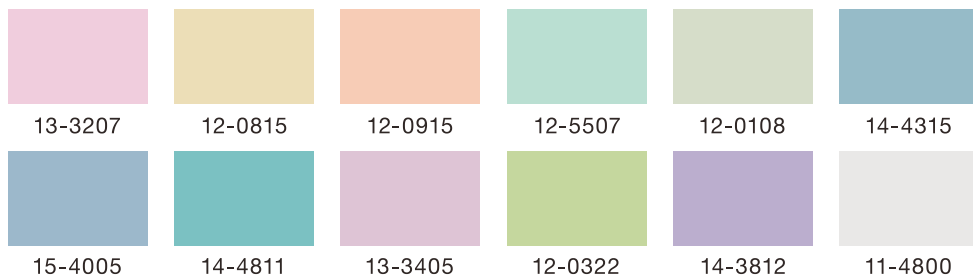
Pastelli ispirati ai dolci e una palette di sorbetti freschi e dolci. Tonalità emozionanti e deliziose; che mostrano dolci gelidi, cremosi e soffici.

### Sweets' Time Travel

Sweets - saccharine and mentally healing – constitute comprehensive arts that are needed worldwide. Epitomised in the tastes, designs, cultures and histories, which is also precisely why they can rewind hidden memories or past history – with a single bite. Jet-set on a free sweets-filled journey at will – swirling all past, future and even ecological flavours. Be tempted by sweets – via traditional inheritance and constant evolutions – updating for a dreamy, mellow and romantic flavour.

#### Colours

Sweets-inspired pastels and a cool-sweet sorbet palette. Exciting and lovely hues; showcasing sweets that are frosty, creamy and fluffy-mild.



思い出の後先



### Riproduzione Sentimentale

Ciò che percepiamo come bello – è sinonimo di ciò che lo rende tale o di ciò che ne è alla base. La percezione può essere aggiornata nel tempo; a volte attraverso diverse prospettive. Torna alle pagine della giovinezza e fai tesoro dei ricordi personali – ricordando giorni di innocenza, preoccupazioni senza conseguenze, amore appassionato o cuore infranto, perdendoti tra la folla e cambiando nel tempo. Abbraccia il sentimento di quei giorni con un cuore puro.

#### Colori

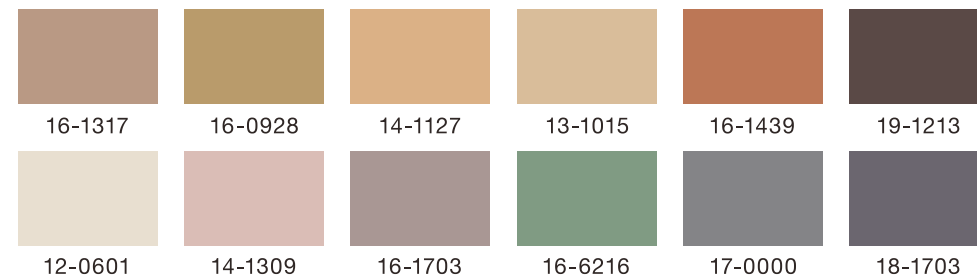
Una tonalità sensuale e affascinante pervasa di trasparenza. Note liberate e purificate nella bellezza ondeggiante – che incorporano anche l'argento.

### Sentimental Playback

What we perceive as beautiful – is synonymous with what brings it into being or its background. Perception can be updated over time; sometimes through different perspectives. Turn back the pages of youth and treasure individual memories – recalling days of innocence, worries of no consequence, fervent love, or heartbreaks, while losing yourself in crowds and changing over time. Embrace the sentiment of those days with a pure heart.

#### Colours

A sensual and charming tonality awash with transparency. Liberated and purified notes in swaying beauty – also incorporating silver.







## Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

La Japan Fashion Week Organization ha l'obiettivo di potenziare la competitività internazionale dell'industria tessile e della moda giapponese per permetterle di raggiungere vette sempre più elevate e per rafforzarne la crescita attraverso l'unione di "creatività" (designer), "artigianato" (produttori) e "commercio" (negozi di abbigliamento/dettaglianti) condividendo la stessa passione come parte dell'impegno per promuovere Tokyo come polo della moda asiatica. Le sue iniziative principali includono "Rakuten Fashion Week TOKYO" per il settore delle collezioni, nonché "Premium Textile Japan" e "JFW JAPAN CREATION" per il settore tessile, per diffondere informazioni complete sulla moda riguardo agli eccellenti tessuti, prodotti moda e servizi per l'estero giapponesi.

The Japan Fashion Week Organization aims to strengthen the international competitive power of the Japanese textile and fashion industry to even greater heights and enhance its growth by uniting 'creativity' (designers), 'craftsmanship' (manufacturers) and 'commerce' (apparel/retailers) with a common passion as part of efforts to promote Tokyo as Asia's fashion hub. Key businesses include: <Rakuten Fashion Week TOKYO> as the Collection Business and <Premium Textile Japan> as well as <JFW JAPAN CREATION> as the Textile Business, launching comprehensive fashion information of excellent Japanese textiles, fashion products and service to overseas.

<https://rakutenfashionweektokyo.com/en/>  
[www.ptjapan.com/english/index2.html](http://www.ptjapan.com/english/index2.html)  
[www.japancreation.com/english/index2.html](http://www.japancreation.com/english/index2.html)

### ■Contatti/Contact

#### Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, JAPAN

Tel: +81-3-6805-0791 Fax: +81-3-6805-0793 E-mail: [info@japancreation.com](mailto:info@japancreation.com)



## Japan External Trade Organization (JETRO)

JETRO-Japan External Trade Organization è un'organizzazione semi-governativa che ha lo scopo di promuovere il commercio e gli investimenti reciproci tra il Giappone e il resto del mondo. Nata originariamente nel 1958 per promuovere le esportazioni giapponesi all'estero, a partire dal 2000 l'obiettivo principale di JETRO è quello di promuovere gli investimenti esteri in Giappone e di aiutare le piccole e medie imprese giapponesi a massimizzare il proprio potenziale di esportazione globale.

JETRO, or the Japan External Trade Organization, is a government-related organization that works to promote mutual trade and investment between Japan and the rest of the world. Originally established in 1958 to promote Japanese exports abroad, JETRO's core focus in the 21st century has shifted toward promoting foreign direct investment into Japan and helping small to medium size Japanese firms maximize their global export potential.

<http://www.jetro.go.jp/en/>

### ■Contatti/Contact

#### JETRO Milano

Via Santa Maria Segreta, 7/9 20123 Milano, ITALIA

Tel: +39-02-7211791 Fax: +39-02-72023072



## Global Network



Overseas : 74 offices in 54 countries

# Exhibitors' List & Layout of Exhibitors

List of companies

Company name	Main industrial production	Booth No.
3rd. PARTY LLC ★	Cotton, wool, linen, synthetics and others	JOB B04
ASAHI SENSHOKU CO., LTD. Sol Levante 1918 ★	Printed fabrics - Eco-quality	JOB B01
DAICHO CO., LTD. ※4	Cotton, linen and linen-blends	JOB A02
ENMAGO SYOKUFU CO., LTD. ★	Jacquard fabrics - cotton and others	JOB B02
FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Cotton, natural fiber blends	JOB B02
HATAOKA COMPANY-ASUWA KOGYOSHO COMPANY ※1	Synthetics and blends	JOB A07
KANEMASA KNITTING CO., LTD.	New-type fabrics; ultra high-gauge 46	JOB A01
MAEDA CO., LTD.	Synthetics, silk and blends	JOB B01
MASHI SHOKAI CO., LTD. ※4	Linen and linen-blends	JOB A02
MIYASHIN CO., LTD.	Silk and blends	JOB B04
NAGAO ORIFU UNLIMITED PARTNERSHIP ★	'SHIJIRA-ORI' and indigo fabrics	JOB B01
NAKADEN KEORI CO., LTD.	Wool and blends	JOB B02
NAKAEI TEXTILE ★ ※3	'KAMEDAJIMA' (EDO STRIPES)	JOB A10
NISSOU CO., LTD. ※1	Embroidered fabrics	JOB A07
SAIEI ORIMONO CO., LTD.	Silk fabrics	JOB B02
SAKAMOTO DENIM CO., LTD. ★ ※2	Denim, shirt fabric and dyed-yarn	JOB B07
SANYO SENKO CO., LTD. ※2	Japanese denim	JOB B07
SHIGAASA CO., LTD. ※4	Linen and linen-blends	JOB A02
SHINOHARA TEXTILE CO., LTD. ※2	Japanese denim	JOB B07
SHOWA CO., LTD.	Japanese denim, yarn-dyed fabrics	JOB A05
STYLEM CO., LTD.	Cotton, linen, synthetics, knits, others	JOB A06
SUNWELL CO., LTD.	Cotton, linen, polyester, nylon, tencel	JOB B06
TACHIKAWA TEXTILE MANUFACTURE ★ ※3	'KAMEDAJIMA' (EDO STRIPES)	JOB A10
TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	Wool, cotton, synthetics, recycled polyester	JOB A04
TOBAN TEXTILE CO., LTD.	Organic, linen, paper, veil, shirt fabrics	JOB B01
TORAY INDUSTRIES, INC. Ultrasuede Dept.	Synthetics	JOB B05
TOYOSHIMA & CO., LTD.	Tencel™ LUXE, FOOD TEXTILE	JOB A03
UNI TEXTILE CO., LTD.	Synthetics, cotton, lace, knits etc.	JOB A12
YAGI TSUSHO LIMITED	Japanese denim, fancy, function	JOB A08
YOSHIDA SENKO CO., LTD.	Fabrics made of cotton and wool	JOB B03

List of associations

	Association	Main industrial production	Booth No.
※1	FUKUI TEXTILE MERCHANTS ASSOCIATION	Synthetics and blends	JOB A07
※2	JAPAN DENIM	Japanese denim	JOB B07
※3	KAMEDA TEXTILE COOPERATIVE SOCIETY	Cotton, linen, cupro, polyester	JOB A10
※4	KOTO FIBER ASSOCIATION	Linen and linen-blends	JOB A02

★= Nuovo espositore   ★= New exhibitor

## Rho Fieramilano [Hall 12]

